

Sun Microsystems, Inc. ("Sun") ENTITLEMENT for SOFTWARE

Capitalized terms not defined in this Entitlement have the meanings ascribed to them in the SOFTWARE LICENSE AGREEMENT ("SLA"). These terms will supersede any inconsistent or conflicting terms in the SLA.

Licensee ("You"): The entity receiving the Software from Sun.

Effective Date: Date You receive the Software

Software: Solaris Enterprise System, which may include the following:

Solaris 10, Sun Java System Access Manager, Sun Java System Directory Server Enterprise Edition, Sun Java Directory Proxy Server, Sun Java System Identity Manager, Sun Java System Identity Manager Resource Adapters, Sun Java System Identity Synchronization for Windows, Sun Java System Federation Manager, Sun Java Auditor, Sun Java System Application Server Standard Edition, Sun Java System Application Server Enterprise Edition, Sun Java System Message Queue Enterprise Edition, Sun Java System Web Server, Sun Java System Web Proxy Server, Sun Java System Portal Server, Sun Java System Portal Server Secure Remote Access, Sun Java System Portal Server Mobile Access, Service Registry, Sun Java System Messaging Server, Sun Java System Calendar Server, Sun Java System Instant Messaging Server, Sun Java System Connector for Microsoft Outlook, Sun Java System Communications Sync, Sun Ray Server Software, Sun Secure Global Desktop, Sun Java System RFID Software, Sun Cluster, Sun Cluster Agents, Sun Cluster Geographic Edition, Sun N1 Service Provisioning System, Sun N1 Grid Engine, Sun N1 System Manager, Sun Studio, Sun Management Center, Sun Management Center Add-On Packages, Sun Java Studio Creator, Sun Java Studio Enterprise, and Netbeans IDE. Software includes only the versions of the above products that are made initially available to You.

License Term: Perpetual (subject to termination under the SLA)

Licensed Unit: Software Copy

Licensed Unit Count: Unlimited

Permitted Uses: You may reproduce and use the Software internally for Individual, Commercial, Service Provider, or Research and Instructional Use, subject to and conditioned on your compliance with the Additional Terms below.

Additional Terms:

1. Notwithstanding anything to the contrary in any Master Terms between the parties or in the SLA, Master Terms do not apply to Software under this Agreement. For Solaris 10, Sun Studio, Java Studio Enterprise, Java Studio Creator, and Netbeans IDE only, any Master Terms purporting to cover those products shall apply, as supplemented and superseded by Sections 1-6 of the SLA.
2. If You would like to purchase Service for the Software, You must first purchase a separate Entitlement to the Software. Sun will not provide Service to You for Software provided under this Entitlement.
3. Sun reserves the right to End of Life (EOL), End of Service Life (EOSL), add to, take away, re-brand and otherwise change the components in any subsequent version or update of the Software.
4. Your Service Provider Use is limited to a ratio of two hundred non-Employees for each Employee (200:1) accessing the Software.
5. You are authorized to develop software programs utilizing Solaris 10. If You desire to develop software programs which incorporate portions of Solaris 10 ("Developed Programs"), the following provisions apply: (i) You may not modify or add to application programming interfaces associated with Solaris 10; (ii) You are not licensed to use fonts within Solaris 10 to develop printing applications unless you have secured valid licenses from the appropriate font suppliers; (iii) incorporation of portions of Motif in Developed Programs may require reporting of copies of Developed Programs to Sun; and (iv) You will indemnify and defend Sun and its licensors from any claims, including attorneys' fees, which arise from or relate to distribution or use of Developed Programs to the extent these claims arise from or relate to the development performed by You.
6. Sun Management Center includes third party database software which is provided to support Solaris operating system services only. The third party database software may not be used to provide any other type of data storage nor may the interfaces from the third party database software be accessed or used by any third party applications.
7. You may use Java Compilers contained in Software provided that for a particular version of the Java platform, any executable output generated by a Java compiler contained in the Software (i) is compiled from source code that conforms to the corresponding version of the OEM Java Language Specification; (ii) is in the class file format defined by the corresponding version of the OEM Java Virtual Machine Specification; and (iii) executes properly on a reference runtime, as specified by Sun, associated with such version of the Java platform.

Sun Microsystems, Inc., ("Sun") LEISTUNGSANSPRUCH FÜR SOFTWARE

Begriffe, die in diesem Leistungsanspruch großgeschrieben, jedoch nicht definiert sind, haben dieselbe Bedeutung wie im SLA. Diese Bedingungen ersetzen alle unvereinbaren oder widersprüchlichen Bedingungen des SLA.

Lizenznehmer ("Sie"): Juristische Person, die die Software von Sun erhalten hat.

Beginn der Gültigkeit: Datum des Erhalts der Software

Software: Solaris Enterprise System. Hierzu können folgende Komponenten gehören:

Solaris 10, Sun Java System Access Manager, Sun Java System Directory Server Enterprise Edition, Sun Java Directory Proxy Server, Sun Java System Identity Manager, Sun Java System Identity Manager Resource Adapters, Sun Java System Identity Synchronization for Windows, Sun Java System Federation Manager, Sun Java Auditor, Sun Java System Application Server Standard Edition, Sun Java System Application Server Enterprise Edition, Sun Java System Message Queue Enterprise Edition, Sun Java System Web Server, Sun Java System Web Proxy Server, Sun Java System Portal Server, Sun Java System Portal Server Secure Remote Access, Sun Java System Portal Server Mobile Access, Service Registry, Sun Java System Messaging Server, Sun Java System Calendar Server, Sun Java System Instant Messaging Server, Sun Java System Connector for Microsoft Outlook, Sun Java System Communications Sync, Sun Ray Server Software, Sun Secure Global Desktop, Sun Java System RFID Software, Sun Cluster, Sun Cluster Agents, Sun Cluster Geographic Edition, Sun N1 Service Provisioning System, Sun N1 Grid Engine, Sun N1 System Manager, Sun Studio, Sun Management Center, Sun Management Center Add-On Packages, Sun Java Studio Creator, Sun Java Studio Enterprise und Netbeans IDE. Die Software umfasst nur die Versionen der oben genannten Produkte, die Ihnen anfangs zur Verfügung gestellt werden.

Lizenzdauer: Unbefristet (vorbehaltlich Kündigung gemäß SLA)

Lizenzierte Einheit: Kopie der Software

Anzahl lizenzierter Einheiten: Unbegrenzt

Zulässiger Nutzungszweck: Sie dürfen die Software intern reproduzieren und verwenden. Zulässig sind hierbei die individuelle sowie kommerzielle Nutzung, die Nutzung durch Dienstleister und die Nutzung für Forschung und Schulung. Jegliche Nutzung unterliegt den Zusatzbedingungen unten.

Zusatzbedingungen:

1. Ungeachtet aller gegenteiligen Angaben in den Hauptvertragsbedingungen zwischen den Parteien oder im SLA gelten die Hauptvertragsbedingungen nicht für Software, die unter diesen Vertrag fällt. Nur für Solaris 10, Sun Studio, Java Studio Enterprise, Java Studio Creator und Netbeans IDE gelten etwaige Hauptvertragsbedingungen, die sich auf diese Produkte beziehen, jedoch ergänzt und ersetzt durch Abschnitt 1-6 des SLA.
2. Wenn Sie Dienstleistungen für die Software erwerben möchten, müssen Sie zunächst einen separaten Leistungsanspruch für die Software erwerben. Sun stellt für Software, die im Rahmen dieses Leistungsanspruchs zur Verfügung gestellt wird, keine Dienstleistungen bereit.
3. Sun behält sich das Recht vor, die Komponenten der Software in nachfolgenden Versionen oder Updates der Software nicht mehr zu unterstützen (EOL - End of Life), keine Dienstleistungen mehr anzubieten (EOSL - End of Service Life), Komponenten hinzuzufügen, entfallen zu lassen, unter neuem Namen bereitzustellen und anderweitige Änderungen daran vorzunehmen.
4. Bei der Nutzung durch Dienstleister ist der Zugriff beschränkt: Für jeden Mitarbeiter dürfen maximal zweihundert Nicht-Mitarbeiter (Verhältnis 1:200) auf die Software zugreifen.
5. Sie sind berechtigt, Softwareprogramme unter Verwendung von Solaris 10 zu entwickeln. Wenn Sie Softwareprogramme, die Teile von Solaris 10 einbeziehen ("Entwickelte Programme"), entwickeln wollen, gelten folgende Bestimmungen: (i) Ihnen ist es nicht gestattet, mit Solaris 10 verbundene Anwendungsprogrammierschnittstellen zu modifizieren oder zu ergänzen, (ii) Ihnen ist es nicht gestattet, in Solaris 10 enthaltene Schriftzeichen zur Entwicklung von Druckanwendungen zu nutzen, bevor Sie von den jeweiligen Schriftzeichenanbietern gültige Lizenzen erworben haben, (iii) die Einbindung von Teilen von Motif in die Entwickelten Programme setzt möglicherweise voraus, dass Sie Sun über die Kopien der Entwickelten Programme informieren und (iv) Sie verpflichten sich, Sun und seine Lizenzgeber bzgl. aller Ansprüche, einschließlich Rechtsanwaltskosten, die sich aus dem Vertrieb oder der Verwendung von Entwickelten Programmen ergeben könnten bzw. damit verbunden sind, freizustellen und zu verteidigen, sofern sich derartige Ansprüche aus der von Ihnen durchgeführten Entwicklung ergeben oder damit verbunden sind.
6. Sun Management Center enthält Datenbanksoftware von Fremdherstellern, die ausschließlich zur Unterstützung der Solaris-Betriebssystemservices dient. Die Datenbanksoftware der Fremdhersteller darf nicht dazu verwendet werden, andere Möglichkeiten der Datenspeicherung zur Verfügung zu stellen; ebenso dürfen die Schnittstellen der Datenbanksoftware von Fremdherstellern nicht von Fremdherstellernanwendungen verwendet werden, und auch der Zugriff auf diese Schnittstellen ist untersagt.
7. Sie dürfen in der Software enthaltene Java-Compiler unter folgenden Voraussetzungen verwenden: Jegliche ausführbare Ausgabe, die von einem in der Software enthaltenen Java-Compiler für die jeweilige Version der Java-Plattform erzeugt wurde, (i) wird ausgehend von Quellcode kompiliert, der der entsprechenden Version der OEM-Java-Sprachspezifikation entspricht; (ii) weist das Klassendateiformat auf, das in der entsprechenden Version der OEM-JVM-Spezifikation (Java Virtual Machine) definiert ist; und (iii) lässt sich auf einem von Sun vorgegebenen Laufzeitreferenzsystem mit der entsprechenden Version der Java-Plattform korrekt ausführen.

Sun Microsystems, Inc. ("Sun") DERECHO al SOFTWARE

Los términos enumerados que no están definidos en este título de Derechos tienen el significado que se indica en el Contrato. Estos términos sustituyen a los términos del Contrato que puedan ser dudosos o contradictorios.

Licenciatario ("Usted"): la entidad que recibe el Software de Sun.

Fecha efectiva: la fecha en que recibe el Software

Software: el sistema Solaris Enterprise, que puede incluir lo siguiente:

Solaris 10, Sun Java System Access Manager, Sun Java System Directory Server edición Enterprise, Sun Java Directory Proxy Server, Sun Java System Identity Manager, adaptadores de recursos de Sun Java System Identity Manager, Sun Java System Identity Synchronization para Windows, Sun Java System Federation Manager, Sun Java Auditor, Sun Java System Application Server edición Standard, Sun Java System Application Server edición Enterprise, Sun Java System Message Queue edición Enterprise, Sun Java System Web Server, Sun Java System Web Proxy Server, Sun Java System Portal Server, Sun Java System Portal Server Secure Remote Access, Sun Java System Portal Server Mobile Access, Service Registry, Sun Java System Messaging Server, Sun Java System Calendar Server, Sun Java System Instant Messaging Server, Sun Java System Connector para Microsoft Outlook, Sun Java System Communications Sync, Sun Ray Server Software, Sun Secure Global Desktop, Sun Java System RFID Software, Sun Cluster, agentes de Sun Cluster, Sun Cluster Geographic Edition, Sun N1 Service Provisioning System, Sun N1 Grid Engine, Sun N1 System Manager, Sun Studio, Sun Management Center, Sun Management Center Add-On Packages, Sun Java Studio Creator, Sun Java Studio Enterprise y Netbeans IDE. En el Software se incluyen sólo las versiones de los productos anteriores puestos inicialmente a su disposición.

Periodo de validez de la licencia: perpetuo (sujeto a terminación por los términos del Contrato)

Unidad con Licencia: la copia del Software

Cantidad de Unidades con Licencia: ilimitada

Uso Permitido: Usted puede reproducir y disponer del Software internamente para Uso Individual, Uso Comercial, Uso para el Suministro de Servicios y Uso para Investigación e Instrucción, de acuerdo y sujeto al cumplimiento de los Términos Adicionales mencionados a continuación.

Términos Adicionales:

1. Sin considerar lo que pudieran mencionar, en contrario, los Términos Principales entre las partes o del Contrato, los Términos Principales no son aplicables al Software por lo aquí dispuesto. Para Solaris 10, Sun Studio, Java Studio Enterprise, Java Studio Creator y Netbeans IDE únicamente, serán de aplicación los Términos Principales dispuestos para cubrir estos productos, tal como se suplementan y enmiendan en las Secciones 1-6 del Contrato.
2. Si Usted desea adquirir el Servicio para el Software, primero tendrá que adquirir por separado los Derechos al Software. Sun no suministra el Servicio para el Software proporcionado bajo estos Derechos.
3. Sun se reserva el derecho de Fuera de Uso (EOL), Fuera de Servicio (EOSL) y de añadir, retirar, emplear otra marca comercial o cambiar los componentes en las versiones posteriores o las actualizaciones del Software.
4. Su Uso para el Suministro de Servicios está limitado a una proporción de doscientos no empleados por cada uno de sus empleados (200:1) con acceso al Software.
5. Usted se encuentra autorizado a desarrollar programas de software en los que se utilice Solaris 10. Si desea desarrollar unos programas de software que incorporen algunas porciones de Solaris 10 ("Programas Desarrollados"), se establecen las disposiciones siguientes: (i) No podrá modificar ni complementar las interfaces de programación de aplicaciones asociadas con Solaris 10; (ii) no está autorizado a utilizar fuentes de caracteres en Solaris 10 para desarrollar aplicaciones de impresión a menos que haya obtenido unas licencias válidas de los proveedores de esas fuentes; (iii) para la incorporación de algunos logotipos en los Programas Desarrollados puede requerirse el envío a Sun de copias de los mismos; y (iv) Usted deberá compensar y defender a Sun y sus licenciarios, incluidos los honorarios profesionales, en el supuesto de reclamaciones que puedan surgir por, o en relación con, la distribución o el uso de los Programas Desarrollados, siempre que las reclamaciones sean en virtud de su desarrollo.
6. Sun Management Center incluye software de base de datos de terceros que se suministra exclusivamente como soporte de servicios del entorno operativo Solaris. El software de base de datos de terceros no podrá utilizarse para ofrecer ningún otro tipo de almacenamiento de datos, ni se podrá acceder a las interfaces de este software o utilizarlo en otras aplicaciones de terceros.
7. Usted puede utilizar los compiladores de Java que incorpora el Software siempre que, para una versión en particular de la plataforma Java, los resultados ejecutables generados por el compilador de Java incorporado en el Software (i) se hayan compilado a partir del código fuente que conforma la versión correspondiente de JLS (Java Language Specification) OEM; (ii) se encuentren en el formato de la clase de archivo que se define en la versión correspondiente de Java Virtual Machine Specification OEM; y (iii) funcionen correctamente en un tiempo de ejecución, según lo especifique Sun, que esté asociado a la versión de la plataforma Java.

JUSTIFICATIFS DU LOGICIEL Sun Microsystems, Inc. (ci-après " Sun ")

Les termes clés qui ne sont pas définis dans ces Justificatifs revêtent la signification qui leur est attribuée dans le SLA. Ces conditions complètent et remplacent les conditions incohérentes et en conflit du SLA.

Détenteur de la licence (" Vous "): entité recevant le Logiciel de Sun.

Date effective: date à laquelle vous recevez le Logiciel

Logiciel : Solaris Enterprise System, peut inclure les logiciels suivants :

Solaris 10, Sun Java System Access Manager, Sun Java System Directory Server Enterprise Edition, Sun Java Directory Proxy Server, Sun Java System Identity Manager, Sun Java System Identity Manager Resource Adapters, Sun Java System Identity Synchronization for Windows, Sun Java System Federation Manager, Sun Java Auditor, Sun Java System Application Server Standard Edition, Sun Java System Application Server Enterprise Edition, Sun Java System Message Queue Enterprise Edition, Sun Java System Web Server, Sun Java System Web Proxy Server, Sun Java System Portal Server, Sun Java System Portal Server Secure Remote Access, Sun Java System Portal Server Mobile Access, Service Registry, Sun Java System Messaging Server, Sun Java System Calendar Server, Sun Java System Instant Messaging Server, Sun Java System Connector for Microsoft Outlook, Sun Java System Communications Sync, Sun Ray Server Software, Sun Secure Global Desktop, Sun Java System RFID Software, Sun Cluster, Sun Cluster Agents, Sun Cluster Geographic Edition, Sun N1 Service Provisioning System, Sun N1 Grid Engine, Sun N1 System Manager, Sun Studio, Sun Management Center, Sun Management Center Add-On Packages, Sun Java Studio Creator, Sun Java Studio Enterprise et Netbeans IDE. Le logiciel inclut uniquement les versions des produits ci-dessus qui sont initialement mises à votre disposition.

Durée de la licence: illimitée (soumise à résiliation dans le cadre du SLA)

Unité de licence: copie du logiciel

Nombre d'unités de licence : illimité

Utilisations permises: vous pouvez reproduire et utiliser le Logiciel en interne à des fins individuelles, commerciales, de fourniture d'accès, de recherche ou de formation, sous réserve et à condition d'accepter les Conditions supplémentaires ci-après.

Conditions supplémentaires:

1. Nonobstant toute disposition contraire dans les Conditions cadres entre les parties ou dans le SLA, les Conditions cadres ne s'appliquent pas au Logiciel objet de ce Contrat. Pour Solaris 10, Sun Studio, Java Studio Enterprise, Java Studio Creator et Netbeans IDE uniquement, les Conditions cadres censées couvrir ces produits s'appliqueront, telles que complétées et remplacées par les Sections 1-6 du SLA.
2. Si vous voulez acquérir du Service pour le Logiciel, Vous devez commencer par acheter des Justificatifs séparés pour le Logiciel. Sun ne vous fournira pas de Service pour les logiciels fournis dans le cadre de ces Justificatifs.
3. Sun se réserve le droit de mettre en fin de vie (End of Life, EOL), mettre en fin de vie de service (End of Service Life, EOSL), ajouter, retirer, changer de marque et changer de quelque autre manière les composants dans toute version successive ou mise à jour du Logiciel.
4. Votre utilisation au titre de fournisseur d'accès est limitée à un ratio de deux cents personnes non employées par employé (200:1) accédant au Logiciel.
5. Vous êtes autorisé à développer des logiciels utilisant Solaris 10. Si vous désirez développer des logiciels qui incorporent des parties de Solaris 10 (ci-après les " Programmes développés "), les clauses suivantes s'appliquent : (i) Vous ne pouvez pas modifier ni ajouter d'interfaces de programmation d'applications associées avec Solaris 10 ; (ii) Aucune licence vous permettant d'utiliser les polices de Solaris 10 pour développer des applications d'impression ne vous est accordée à moins que vous n'ayez contracté des licences valides auprès des fournisseurs de polices appropriés ; (iii) L'incorporation de portions de Motif dans les Programmes développés peut nécessiter de rendre compte des Programmes développés à Sun ; et (iv) Vous acceptez de défendre et d'indemniser Sun et ses concédants de licence de et contre toute réclamation, honoraires d'avocats inclus, qui découlerait ou résulterait de l'utilisation ou de la distribution des Programmes développés dans la mesure où la dite réclamation découlerait ou serait liée au développement par Vous effectué.
6. Sun Management Center inclut du logiciel de base de données de partie tierce qui est fourni pour le seul support des services du système d'exploitation Solaris. Ce logiciel de base de données de partie tierce ne peut pas être utilisé pour constituer un autre type de stockage de données et il n'est pas possible d'accéder aux interfaces de ce logiciel de base de données de partie tierce ni de les utiliser au moyen d'applications de parties tierces quelles qu'elles soient.
7. Vous pouvez utiliser les compilateurs Java contenus dans le Logiciel du moment que pour une version particulière de la plate-forme Java, toute sortie exécutable générée par un compilateur Java contenu dans le Logiciel (i) est compilée à partir d'un code source conforme à la version correspondante de la spécification du langage Java pour les OEM ; (ii) est dans le format de fichier de classe défini par la version correspondante de la spécification de la machine virtuelle Java pour les OEM ; et (iii) s'exécute correctement sur une exécution de référence, telle que spécifiée par Sun, associée avec cette version de la plate-forme Java.

Sun Microsystems, Inc. (以下「Sun」) ソフトウェアの権利

この権利 (Entitlement) 内で定義されていない大文字で始まる英語を括弧で併記している単語のうち、この権利 (Entitlement)内でその意味が定義されていない用語は、**SOFTWARE LICENSE AGREEMENT** (以下「SLA」) 内で付与された固有の意味を持ちます。これらの用語は、SLA 内の、一貫性がなかったり矛盾したりするなどの用語よりも優先されます。

ライセンスシー (Licensee) (以下「ユーザー (You)」): Sun からソフトウェア (Software) を受け取るエンティティー。

有効日付 (Effective Date): ユーザーがソフトウェアを受け取る日付

本ソフトウェア: Solaris Enterprise System。これには次のものが含まれます。

Solaris 10、Sun Java System Access Manager、Sun Java System Directory Server Enterprise Edition、Sun Java Directory Proxy Server、Sun Java System Identity Manager、Sun Java System Identity Manager Resource Adapters、Sun Java System Identity Synchronization for Windows、Sun Java System Federation Manager、Sun Java Auditor、Sun Java System Application Server Standard Edition、Sun Java System Application Server Enterprise Edition、Sun Java System Message Queue Enterprise Edition、Sun Java System Web Server、Sun Java System Web Proxy Server、Sun Java System Portal Server、Sun Java System Portal Server Secure Remote Access、Sun Java System Portal Server Mobile Access、Service Registry、Sun Java System Messaging Server、Sun Java System Calendar Server、Sun Java System Instant Messaging Server、Sun Java System Connector for Microsoft Outlook、Sun Java System Communications Sync、Sun Ray Server Software、Sun Secure Global Desktop、Sun Java System RFID Software、Sun Cluster、Sun Cluster エージェント、Sun Cluster Geographic Edition、Sun N1 Service Provisioning System、Sun N1 Grid Engine、Sun N1 System Manager、Sun Studio、Sun Management Center、Sun Management Center Add-On Packages、Sun Java Studio Creator、Sun Java Studio Enterprise、および Netbeans IDE。ソフトウェアに含まれるのは、上記製品の各種バージョンのうち、初期段階でユーザーが利用できるようになったバージョンだけです。

ライセンス期間 (License Term): 永久 (Perpetual) (SLA の解約条件に従う)

許諾ユニット (Licensed Unit): ソフトウェアコピー (Software Copy)

許諾ユニット数 (Licensed Unit Count): 無制限 (Unlimited)

許可された使用 (Permitted Uses): 個人用途 (Individual Use)、商業用途 (Commercial Use)、サービスプロバイダ用途 (Service Provider Use)、調査/教育用途 (Research and Instructional Use) のいずれかの用途でソフトウェアを内部的に複製および使用することができますが、それらの用途は次の追加条件 (Additional Terms) によって制限されるため、この追加条件を順守することが使用の条件となります。

追加条件 (Additional Terms):

1. 当事者間の任意のマスター条件 (Master Terms) 内または SLA 内に矛盾する内容が記載されている場合でも、この契約の下にあるソフトウェアにはマスター条件は適用されません。ただし、Solaris 10、Sun Studio、Java Studio Enterprise、Java Studio Creator、および Netbeans IDE に限り、それらの製品をカバーすることを目的としたすべてのマスター条件が適用されます。それらのマスター条件は、SLA のセクション 1 から 6 によって補足および上書きされます。
2. ソフトウェアのサービス (Service) を購入するには、ソフトウェアに対する別の権利をまず購入する必要があります。Sun は、この権利の下で提供されているソフトウェアに対するサービスを、ユーザーに対して提供しません。
3. Sun は、ソフトウェアの将来の任意のバージョンまたは更新に含まれるコンポーネントに対し、End of Life (EOL)、End of Service Life (EOSL)、追加、削除、ブランド名変更など、あらゆる変更を施す権利を保有します。
4. ユーザーのサービスプロバイダ用途は、ソフトウェアにアクセスする従業員 (Employee) 1 人に対して非従業員 200 人の比率 (200:1) に制限されます。
5. ユーザーは、Solaris 10 を活用したソフトウェアプログラムの開発を許可されます。ユーザーが Solaris 10 の一部を組み込んだソフトウェアプログラム (以下「開発プログラム (Developed Programs)」) を開発する場合、次の条件が適用されます。(i) ユーザーは、Solaris 10 に関連付けられたアプリケーションプログラミングインタフェースに対し、変更や追加を行うことはできません。(ii) ユーザーは、Solaris 10 内のフォントを使って印刷アプリケーションを開発するライセンスを与えられていません。ただし、セキュリティ保護された有効なライセンスを適切なフォントサプライヤから取得している場合はその限りではありません。(iii) 開発プログラム内に Motif の一部を組み込んだ場合、開発プログラムのコピーを Sun に提出しなければならない場合があります。(iv) ユーザーは、弁護士報酬も含め、開発プログラムの配布または使用に起因または関係するあらゆる要求から、それらの要求がユーザーの開発に起因または関係する程度に応じて、Sun とそのライセンスを保護するものとします。
6. Sun Management Center に含まれるサードパーティー製データベースソフトウェアは、Solaris オペレーティングシステムのサービスをサポートするためだけに提供されています。このサードパーティー製データベースソフトウェアを使って別の種類のデータストレージを提供したり、任意のサードパーティー製アプリケーションからこのサードパーティー製品データベースソフトウェアのインタフェースにアクセスしたり、それらのインタフェースを使用したりすることはできません。
7. ユーザーは、ソフトウェアに含まれる Java コンパイラ (Java Compilers) を使用できます。ただしそれは、ある特定のバージョンの Java プラットフォームについて、ソフトウェアに含まれる特定の Java コンパイラによって生成された任意の実行可能出力ファイルが、(i) OEM Java Language Specification の対応するバージョンに準拠するソースコードからコンパイルされたものであり、(ii) OEM Java Virtual Machine Specification の対応するバージョンによって定義されたクラスファイル形式で格納されており、かつ (iii) そのようなバージョンの Java プラットフォームに関連付けられたリファレンスランタイム上で Sun の規定どおりに正しく動作する場合に限ります。

Sun Microsystems, Inc. ("Sun") 소프트웨어에 대한 자격 부여 문서

본 자격 부여 문서에 정의되지 않은 조건은 소프트웨어 사용권 계약("SLA")에 있는 조건과 같은 의미를 지닙니다. 이러한 조건은 SLA에 명시되어 있는 일관성이 없거나 상충하는 조건을 대체합니다.

정식 사용자("귀하"): Sun으로부터 소프트웨어를 제공받는 당사자

효력 발생일: 귀하가 소프트웨어를 수령한 날짜

해당하는: 소프트웨어(Solaris Enterprise System)는 다음과 같습니다.

Solaris 10, Sun Java System Access Manager, Sun Java System Directory Server Enterprise Edition, Sun Java Directory Proxy Server, Sun Java System Identity Manager, Sun Java System Identity Manager Resource Adapters, Sun Java System Identity Synchronization for Windows, Sun Java System Federation Manager, Sun Java Auditor, Sun Java System Application Server Standard Edition, Sun Java System Application Server Enterprise Edition, Sun Java System Message Queue Enterprise Edition, Sun Java System Web Server, Sun Java System Web Proxy Server, Sun Java System Portal Server, Sun Java System Portal Server Secure Remote Access, Sun Java System Portal Server Mobile Access, Service Registry, Sun Java System Messaging Server, Sun Java System Calendar Server, Sun Java System Instant Messaging Server, Sun Java System Connector for Microsoft Outlook, Sun Java System Communications Sync, Sun Ray Server Software, Sun Secure Global Desktop, Sun Java System RFID Software, Sun Cluster, Sun Cluster Agents, Sun Cluster Geographic Edition, Sun N1 Service Provisioning System, Sun N1 Grid Engine, Sun N1 System Manager, Sun Studio, Sun Management Center, Sun Management Center Add-On Packages, Sun Java Studio Creator, Sun Java Studio Enterprise 및 Netbeans IDE. 소프트웨어에는 귀하가 처음부터 사용할 수 있는 상기 제품 버전만이 포함됩니다.

사용권 기간: 영구 사용(SLA에 따라 만료됨)

사용권 부여 단위: 소프트웨어 복사본

사용권 부여 단위 수: 무제한

허용된 사용: 귀하는 소프트웨어를 하기의 추가 조항에 준하여 적용되는 개인적 또는 상업적 목적이나, 서비스 공급자 또는 연구 및 교육 등의 목적으로 내부적으로 복제하여 사용할 수 있습니다.

추가 조항:

- 당사자 간이나 SLA의 마스터 조항에서 명시된 내용과는 상관 없이 마스터 조항은 본 계약에 따라 소프트웨어에 적용되지 않습니다. Solaris 10, Sun Studio, Java Studio Enterprise, Java Studio Creator, Netbeans IDE 등의 경우에만 해당 제품 관련 마스터 조항이 SLA 1-6항에 의해 보충적으로 대체되어 적용됩니다.
- 귀하가 소프트웨어에 대한 서비스를 구매하려는 경우 귀하는 먼저 소프트웨어에 대한 자격 부여 문서를 구입해야 합니다. Sun은 본 자격 부여 문서에 따라 제공되는 소프트웨어에 대해 귀하에게 서비스를 제공하지 않습니다.
- Sun은 소프트웨어의 후속 버전이나 업데이트에서 구성 요소에 대해 단종 조치(EOL), 서비스 지원 종료(EOSL), 추가, 제거, 제품명 변경 및 기타 변경을 실행할 수 있는 권리를 갖습니다.
- 귀하의 서비스 공급자 사용은 소프트웨어에 액세스하는 각 직원에 대해 200명의 비직원의 비율(200:1)로 제한됩니다.
- 귀하는 Solaris 10을 활용하는 소프트웨어 프로그램을 개발할 수 있는 권한이 있습니다. Solaris 10의 일부 기능을 포함하는 소프트웨어 프로그램("개발된 프로그램")을 개발하려는 경우 다음 조항이 적용됩니다. (i) 귀하는 Solaris 10과 관련한 응용 프로그래밍 인터페이스를 수정하거나 추가할 수 없습니다. (ii) 귀하는 해당하는 폰트 공급자로부터 유효한 사용권을 확보하지 않고는 Solaris 10에서 인쇄 응용 프로그램을 개발하기 위해 폰트를 사용할 권한이 없습니다. (iii) 개발된 프로그램에 Motif의 일부 요소를 포함하는 경우 개발된 프로그램의 복사본을 Sun에 보고해야 할 수도 있습니다. (iv) 귀하는 개발된 프로그램의 배포 또는 사용과 관련하여 발생하는 모든 클레임(변호사 선임료 포함)으로부터 Sun과 사용권 허여자를 보호하고 면책 보증합니다. 단, 해당 클레임은 귀하가 개발한 프로그램과 관련하여 발생하는 클레임으로 국한됩니다.
- Sun Management Center에는 Solaris 운영 시스템 서비스 지원을 위해서만 제공되는 타사 데이터베이스 소프트웨어가 포함되어 있습니다. 타사 데이터베이스 소프트웨어를 다른 유형의 데이터 저장 장치를 제공하는 데 사용하거나 타사 데이터베이스 소프트웨어의 인터페이스를 타사 응용 프로그램에서 액세스하거나 사용할 수 없습니다.
- 귀하는 특정 버전의 Java 플랫폼에 대해 소프트웨어에 포함된 Java 컴파일러에서 생성된 실행 가능 산출물이 (i) 해당하는 버전의 OEM Java 언어 사양에 따르는 소스 코드에서 컴파일되는 경우, (ii) 해당하는 버전의 OEM JVM(Java Virtual Machine) 사양에서 정의된 클래스 파일 형식으로 되어 있는 경우 및 (iii) 해당 버전의 Java 플랫폼과 관련하여 Sun에서 명시한 참조 런타임에서 적절하게 실행되는 경우 소프트웨어에 포함되어 있는 Java 컴파일러를 사용할 수 있습니다.

Sun Microsystems, Inc. ("Sun") 软件权利文件

对于未在本软件权利文件中定义的术语，其含义与软件许可协议 (SOFTWARE LICENSE AGREEMENT, SLA) 中的定义一致。这些术语将取代 SLA 中与其不一致或冲突的所有术语。

被许可方（“您”）：从 Sun 接收本软件的实体。

生效日期：您接收本软件的日期

软件：Solaris Enterprise System，可能包括以下组件：

Solaris 10、Sun Java System Access Manager、Sun Java System Directory Server Enterprise Edition、Sun Java Directory Proxy Server、Sun Java System Identity Manager、Sun Java System Identity Manager Resource Adapters、Sun Java System Identity Synchronization for Windows、Sun Java System Federation Manager、Sun Java Auditor、Sun Java System Application Server Standard Edition、Sun Java System Application Server Enterprise Edition、Sun Java System Message Queue Enterprise Edition、Sun Java System Web Server、Sun Java System Web Proxy Server、Sun Java System Portal Server、Sun Java System Portal Server Secure Remote Access、Sun Java System Portal Server Mobile Access、Service Registry、Sun Java System Messaging Server、Sun Java System Calendar Server、Sun Java System Instant Messaging Server、Sun Java System Connector for Microsoft Outlook、Sun Java System Communications Sync、Sun Ray Server Software、Sun Secure Global Desktop、Sun Java System RFID Software、Sun Cluster、Sun Cluster Agents、Sun Cluster Geographic Edition、Sun N1 Service Provisioning System、Sun N1 Grid Engine、Sun N1 System Manager、Sun Studio、Sun Management Center、Sun Management Center Add-On Packages、Sun Java Studio Creator、Sun Java Studio Enterprise 和 Netbeans IDE。“软件”仅包括最初向您提供的上述产品的版本。

许可期限：永久（以 SLA 的终止期限为准）

许可单元：软件副本

许可单元数：不受限制

许可使用：您可以内部复制本软件,并将其用于个人、商业、服务提供商以及研究和教学用途，但必须遵循以下补充条款中的要求。

补充条款：

1. 虽然协议双方之间或 SLA 中存在主条款方面的一致，主条款并不适用于本协议中的软件。只有声明其涵盖 Solaris 10、Sun Studio、Java Studio Enterprise、Java Studio Creator 和 Netbeans IDE 的所有主条款，应在用 SLA 中第 1 到第 6 部分予以补充和取代后适用。
2. 如果您想购买本软件的服务，则必须单独购买软件权利文件。Sun 不会向您提供本权利文件所述软件的服务。
3. Sun 保留在本软件的后续版本或更新中终止使用期限 (End of Life, EOL)、终止服务期限 (End of Service Life, EOSL)、添加组件、减少组件、更换组件商标和以其他方式更改组件的权利。
4. 您的服务提供商使用受以下比例限制：每名员工最多有两名非员工 (1:200) 访问本软件。
5. 您有权使用 Solaris 10 开发软件程序。如果您希望开发包含 Solaris 10 若干部分的软件程序（“开发的程序”），则以下规定适用：(i) 您不得修改或添加与 Solaris 10 关联的应用程序编程接口；(ii) 除非已确实从相应字体供应商处取得了有效的许可，否则您无权使用 Solaris 10 内的字体开发打印应用程序；(iii) 在“开发的程序”中使用 Motif 部分，可能需要向 Sun 报告已开发程序的副本；和 (iv) 对于因“开发的程序”的分发或使用（或与之相关）而产生的索赔（包括律师费），只要索赔是因您进行的开发活动（或与之相关）而产生的，您都应保证免除 Sun 及其许可方的所有索赔并为其提供相应的辩护。
6. Sun Management Center 包括仅为支持 Solaris 操作系统服务而提供的第三方数据库软件。此第三方数据库软件不得用于提供其他类型的数据存储，也不得用任何第三方应用程序访问或使用该第三方数据库软件的接口。
7. 您可以使用本软件中包含的 Java 编译器，但对于特定版本的 Java 平台，要求本软件中包含的 Java 编译器产生的可执行输出满足以下条件：(i) 使用符合 OEM Java 语言规范相应版本的源代码编译；(ii) 采用 OEM Java 虚拟机规范相应版本定义的文件格式；和 (iii) 在 Sun 指定的、与此版本 Java 平台关联的参考 Java 运行时环境中正常运行。

Sun Microsystems, Inc. (「Sun」) 軟體權利文件

本權利文件中未定義的條款之涵義將在軟體授權合約 (「SLA」) 中進行闡述。這些條款將取代 SLA 中出現的任何與其不一致或衝突的條款。

被授權者 (「您」): 從 Sun 接收軟體的實體。

有效日期: 您接收軟體的日期

軟體: Solaris Enterprise System, 可能包含以下產品:

Solaris 10、Sun Java System Access Manager、Sun Java System Directory Server Enterprise Edition、Sun Java Directory Proxy Server、Sun Java System Identity Manager、Sun Java System Identity Manager Resource Adapters、Sun Java System Identity Synchronization for Windows、Sun Java System Federation Manager、Sun Java Auditor、Sun Java System Application Server Standard Edition、Sun Java System Application Server Enterprise Edition、Sun Java System Message Queue Enterprise Edition、Sun Java System Web Server、Sun Java System Web Proxy Server、Sun Java System Portal Server、Sun Java System Portal Server Secure Remote Access、Sun Java System Portal Server Mobile Access、Service Registry、Sun Java System Messaging Server、Sun Java System Calendar Server、Sun Java System Instant Messaging Server、Sun Java System Connector for Microsoft Outlook、Sun Java System Communications Sync、Sun Ray Server Software、Sun Secure Global Desktop、Sun Java System RFID Software、Sun Cluster、Sun Cluster Agents、Sun Cluster Geographic Edition、Sun N1 Service Provisioning System、Sun N1 Grid Engine、Sun N1 System Manager、Sun Studio、Sun Management Center、Sun Management Center Add-On Packages、Sun Java Studio Creator、Sun Java Studio Enterprise 和 Netbeans IDE。軟體僅包含最初為您提供的以上產品之版本。

授權期限: 永久 (依照 SLA 條款規定終止)

授權單位: 軟體副本

授權單位數目: 無限制

許可使用: 您可以在內部複製本軟體, 並將其用於個人、商業、服務供應商, 或者研究與教學使用。但必須符合下文「附加條款」中的要求。

附加條款:

- 雖然協議各方之間或 SLA 之中存在主條款方面之不一致, 但主條款並不適用於本合約中所述軟體。只有聲明涵蓋 Solaris 10、Sun Studio、Java Studio Enterprise、Java Studio Creator 以及 Netbeans IDE 產品的主條款, 在由 SLA 第 1 條至第 6 條補充和取代後適用。
- 如果您想購買本軟體的服務, 則必須首先購買一份本軟體的單獨權利文件。Sun 不會向您提供本權利文件所述軟體之服務。
- Sun 保留在本軟體的後續版本或更新中結束使用期限 (EOL)、結束服務使用期限 (EOSL)、增加元件、減少元件、更換元件商標以及以其他方式變更元件的權利。
- 在您的服務供應商使用中, 非雇員與雇員存取本軟體的比例限於 200:1, 即二百個非雇員對一個雇員。
- 您有權利用 Solaris 10 開發軟體程式。如果您希望開發包含部分 Solaris 10 的軟體程式 (「開發程式」), 則適用以下條款: (i) 不得修改或增加與 Solaris 10 關聯的應用程式設計介面; (ii) 無權使用 Solaris 10 內的字型來開發列印應用程式, 除非您確實獲得了相應字型供應商的有效授權; (iii) 在開發程式中包含 Motif 部分, 則需要向 Sun 提供開發程式的副本; (iv) 對於由開發程式的發行或使用 (或與此相關) 的索賠 (包括律師費), 如果索賠是因您進行開發 (或與此相關) 而引起的, 您應保障 Sun 及其授權者免於所有索賠並為其提供辯護。
- Sun Management Center 包含僅為支援 Solaris 作業系統服務而提供的第三方資料庫軟體。第三方資料庫軟體不得用於提供任何其他資料儲存類型, 也不得用任何第三方應用程式存取或使用該第三方資料庫軟體介面。
- 您可以使用軟體中針對 Java 平台特定版本提供的 Java 編譯器, 該軟體包含的 Java 編譯器所產生的任何可執行輸出必須 (i) 從符合相應版本的 OEM Java 語言技術規定的原始碼編譯而來; (ii) 符合 OEM Java Virtual Machine Specification 相應版本中定義的類別檔案格式; (iii) 在 Sun 指定的、與此類版本 Java 平台相關聯的參照執行階段上可正常執行。